

SURAT

YAKUBOS

PENULAU BECAKAP

Surat Yakubos to' datules ke “uga' urang te daempu Tuhan Allah te pamar piyar de menua bukai.” Teks seli nya' “dua blas suku (Israel) te pamar piyar de teban merantau.” Adai penapser te madah, te damaksot dito' uga' sida' Yahudi te pecaya' ke Isa. Adai ga' penapser te ke bukai madah, nya' urang Kristen te adai diya'-dito'.

Alam surat to' Yakubos ngajar, ente' nadai mulah te bayek nise' guna iman.

Tabe' ari Yakubos

1 Tabe' ari ku Yakubos te ngelayan Tuhan Allah aba' Tuhan Isa Al Maseh ke uga' urang te daempu Tuhan Allah te pamar piyar de menua bukai.

Pemanai ari Tuhan Allah

²Kebala menyade' ku, kita' alah gaga sengabot pas kita' tangan ngasa brena pemedeh te ngau nguji kita'. ³Nema kita' tau' bada', pemedeh te ngau nguji kita' nya' tau' nyuroh kita' tegoh pecaya' ke Tuhan Allah. ⁴Kita' alah tegoh sengabot, jurus maju isa' kita' bepiker tuwai aba' idop kita' nise' pejah. ⁵Ente' adai daentara kita' te nitau' bada' kati cara ngadap brena pemedeh te ngau nguji kita', urang nya' alah minta' pemanai ke Tuhan Allah aba' Tuhan Allah ka' mre' pemanai nya' ke ya. Nema Tuhan Allah nya' gaga mre' aba' Ya nadai britong ke urang te minta'. ⁶Uleh ente' urang nya' minta', ya alah pecaya' ke Tuhan Allah. Nema urang te nadai pecaya' sama upa glumang ai' laot te kena' sepu kude' kiya'-kito'. ⁷⁻⁸Urang te piya' nadai entap alam brena utai te dapulah ya, pemiker idop ya gama', keba' ya nitau' nrima' kebala utai ari Tuhan Allah.

Urang misken aba' urang kaya

⁹ Kebala menyade' te misken alah gaga sengabot nema udah jadi urang te penteng de mua Tuhan Allah. ¹⁰ Sida' te kaya tuna' sa alah gaga Tuhan Allah ngemaroh sida'. Nema urang te kaya lenyau upa bunga rumpot. ¹¹ Mata ari tumoh bluma' panas betat, keba' bunga rumpot nya' jadi layo'. Nya' nyuroh bunga nya' rarah aba' pemayek ya lenyau. Piya' ga' urang te kaya; ya mati tangan ya bekreja upa biasa.

Tuhan Allah nadai kala' encuba ensia

¹² Betuah amat urang te tan tangan ya dauji. Nema udah ya tan kena' uji ya ka' nrima' mahkota pengidop, nya' mah idop te udah de dedanyi Tuhan Allah ke kebala urang te ngaseh Tuhan Allah. ¹³ Ente' urang tangan dacuba mulah utai te jat, nang urang nya' madah Tuhan Allah te encuba ya, nema Tuhan Allah nitau' dacuba uleh utai te jat, aba' Ya nadai kala' encuba urang. ¹⁴ Uleh pas tangan kita dacuba, te ngemai' kita mulah utai te jat nya' peneka' kita kedire'. ¹⁵ Baro' ente' peneka' te jat nya' nganong, peneka' te jat nya' beranak ke dusa. Aba' ente' dusa nya' nyau besai dusa nya' nyuroh mati jong tepisah ari Tuhan Allah. ¹⁶ Kebala menyade' ku te ku kaseh, nang kita' tesat. ¹⁷ Ngenap pemre' te bayek aba' te nise' pejah datai ari Tuhan Allah te mulah kebala utai te tampak de langet. Tuhan Allah nadai bebale' aba' nadai mulah utai te petang. ¹⁸ Tuhan Allah mre' kita idop te baru, pas kita percaya' ke Brita Bayek, nema nya' mah te dakedeka' Ya. Tuhan Allah mulah upa piya' isa' kita jadi buah pon te dabre' ke Tuhan Allah ari uga' utai te dapulah Ya.

Ninga aba' mulah apa te Jako' Tuhan Allah

¹⁹ Prati kah to' bayek-bayek kebala menyade' te ma ku kaseh! Ngenap urang alah ninga dulau, nang beburoh becakap aba' mudah ranseng. ²⁰ Nema urang te ranseng nitau' mulah te kena' de mua Tuhan Allah. ²¹ Keba' nya', buai ke uga' utai te nadai patot aba' uga' utai te jat te age' adai alam ati kita'. Trima' kah ngau renah ati apa te jako' Tuhan Allah te detamak Tuhan Allah alam ati kita'. Nema jako' Tuhan Allah nya' kuat ngau nyelamat kita'.

²² Uleh kita' alah mulah apa te jako' Tuhan Allah. Nang pro' ninga gena te jako' Ya, nema ente' piya' kita' nipu dire' kedire'. ²³ Urang te ninga apa te jako' Tuhan Allah uleh nadai mulah apa te depadah Ya, urang nya' sama upa urang te tangan meda' mua dire' de kaca. ²⁴ Udah ya mrati dire' de kaca bayek-bayek, ya teka angkat aba' lansong klupa kati upa mua dire'. ²⁵ Printah Tuhan Allah nise' pejah. Printah Tuhan Allah nya' ngelepas kita ari dusa aba' nyuroh ati kita' lantang. Ente' urang nлити, mrati aba' patoh ke Printah Ya nya' aba' nadai pro' ninga gena, urang nya' betuah. ²⁶ Asa adai kita' te ngasa dire' urang te patoh ke kegiatan agama uleh kita' nadai nyaga mulot dire', kita' empala nipu dire' aba' te kita' puluh nya' jadi nise' reti. ²⁷ Kegiatan agama te nyuroh Tuhan Allah Apai kita gaga aba' te nise' pejah de pemedai Ya, kita alah nyaga kebala anak patu aba' kebala balu te idop mrinsa', aba' nang ngenga' dunia ngutor idop kita.

Nang nyemeh mipeh urang

2 Kebala menyade' ku, kita' urang te pecaya' ke Isa Al Maseh, Tuhan kita te patot dajunyong tinge'. Keba' nya' nang kita' nyemeh mipeh meda' urang ari gaya idop ya. ² Empama teh, kita' tangan kumpol adai urang datai ngau baju te bayek aba' mahal ngau kebala mas, baro' datai ga' urang misken ngau baju te gare', ³ uleh kita' lebeh hormat ke urang te ngau baju te bayek nya'. Kita' madah ke ya, “De atau to' ke wan dudok de teban te bayek.” Uleh ke urang te misken kita' madah, “Dudok de baroh de teban te jai' to'.” Aba' ke urang misken te siko' age', “Diri ken.” ⁴ Ente' kita' mulah piya' breti kita' nyemeh mipeh urang, aba' nilai urang ngau pemiker te jat.

⁵ Dinga kah, kebala menyade' ku te ku kaseh! Urang te misken de dunia to' dapileh Tuhan Allah, isa' jadi urang te kaya alam iman, aba' ka' adai hak de alam Pemrintah Tuhan Allah upa te udah dedanyi Tuhan Allah ke urang te ngaseh Ya. ⁶ Uleh kita' empala nadai hormat ke urang misken, bata' urang kaya te gah ngelakar kita' aba' ngiret kita' ke teban jalai urang dasidang! ⁷ Urang kaya mah ga' te gah mlicak nama Isa Tuhan kita te udah mulah kita jadi empu Ya. ⁸ Ente' kita' patoh ke Printah Tuhan Allah te ma penteng, kita' udah mulah te kena'. Printah nya', “Kaseh kah sama dire' ensia, upa ngaseh dire' kedire'.”* ⁹ Uleh ente' kita' nyemeh mipeh urang,

* 2:8 Im. 19:18

kita' mulah dusa, nya' mah bukti kita' salah nema kita' nadai patoh ke printah Tuhan Allah. ¹⁰ Keba' sapa te nadai patoh ke sute' printah, breti ya nadai patoh ke uga' Prator Tuhan Allah te datules Musa. ¹¹ Nema Tuhan Allah te madah, “Nang besinah.” Ya ga' te madah, “Nang munoh.” Ente' kita' nadai besinah, uleh kita' munoh, nya' sama ga' kita' nadai patoh ke uga' Prator Musa.

¹² Jemah lah kita' dasidang nuna' Printah Tuhan Allah te nglepas kita' ari dusa. Keba' nya' jaga ke mulot kita' aba' apa te kita' puluh. ¹³ Ente' kita' ngai nganya' pengaseh kita' ke urang bukai, Tuhan Allah sige' ngai nganya' pengaseh Ya ke kita' senta kita' dasidang. Uleh urang te nganya' pengaseh ya ke urang bukai, ya nadai takot senta ya dasidang.*

Iman aba' kebala pemulah utai te bayek

¹⁴ Kebala menyade' ku, nise' guna urang madah, “Ku urang te adai iman,” ente' ya nadai mulah te bayek. Tau' weh iman te piya' nyelamat ya? ¹⁵ Empama adai urang pecaya' te nise' kayen baju aba' nise' pemakai ngenap ari, ¹⁶ baro' kita' madah ke ya, “Tuhan Allah mre' berkat ke kita'; ngau kah selawar baju te bayek aba' makai mah.” Nise' guna kita' madah piya' ente' kita' nadai mre' ke ya apa te daperlu ngau ya idop. ¹⁷ Piya' ga' iman, ente' kita' ngai mulah te bayek, nise' guna iman nya'.

¹⁸ Uleh mali adai urang te madah, “De meh adai iman, aba' de ku adai pemulah te bayek.” Ku ka' madah ke urang nya', “Kati meh madah dire' adai iman ente' meh nise' mulah utai te bayek? Ento' ku ka' nganya' ke meh iman ku ari apa te ku puluh.” ¹⁹ Kita' pecaya' pro' siko' mah Tuhan Allah. Nya' bayek! Uleh kebala sitan sige' pecaya' aba' sida' begetar takot.

²⁰ Kita' budu amat! Apa perlu bukti ente' kita' nadai mulah te bayek nise' guna iman kita'? ²¹ Ingat puyang jagang kita Abraham. Ya deangap kena' ari kebala utai te dapulah ya, pas ya mre' Isak anak ya ngau korban pesemah de atau mesbah. ²² Dito' kita' tau' meda' nema ya pecaya' ke Tuhan Allah, keba' ya alah mulah utai te bayek. Utai te bayek te dapulah Abraham nya' nyuroh iman ya nise' pejah. ²³ Temo' mah apa te adai datules alam Kitab Suci te madah munyi pito', “Abraham pecaya' ke Tuhan Allah aba' Tuhan Allah ngangap ya urang te kena'.” Nya' nyuroh ya depadah

* 2:13 Mi. 6:8; Mas. 103:8-14

kawan Tuhan Allah. ²⁴Jelas mah ento', ente' urang te deangap kena' uleh Tuhan Allah nema apa te dapulah urang nya', bukai pro' iman ya.

²⁵Ingat ke ga' Rahap ino' pelacor nya'. Ya deangap kena' uleh Tuhan Allah nema apa te ya pulah, pas ya napok sida' Israel te diyau-diyau mrati menua ya, aba' nulong sida' lari ari menua ya mansa' jalai te kebukai.*

²⁶Ku madah ke kita', tuboh asa nise' semengat mati, piya' ga' iman asa nadai mulah te bayek nise' guna.

Dusa mulot

3 Kebala menyade' ku, nang kita' luba ka' jadi guru alam jemat, nema Tuhan Allah ka' ngukom kita kebala guru lebeh berat ari pada urang bukai. ²Uga' kita sama gah mulah dusa. Ente' adai urang te nadai kala' mulah dusa ngau kebala cakap ya, ya urang te nise' pejah aba' ya talah ngetan dire'. ³Kebarat ente' kita namet tali de pala' kuda isa' ya nuna' peneka' kita, keba' nya' nyuroh kita tau' ngatoh tuboh kuda nya'. ⁴Piya' ga' kapal laot te ma besai, amat mah adai kude' te betat nyepu kapal nya', uleh kapal nya' talah dakemudi setir te engka' met ngau ngarah kikai pemansang. ⁵Sama ga' mulot kita amat met, uleh tau' sumong ngepah ngemah utai te besai.

Cuba kita' piker, kutu api te engka' met tau' ngangos babas te luah. ⁶Mulot ensia to' sama upa api. Daentara tuboh kita mulot mah te jat aba' tau' nyuroh uga' tuboh kita mulah te jat. Mulot te upa api nya' daidop Ibles Kepala' bala sitan aba' ngangos pengidop kita. ⁷Brena macam kebala jelu ganas, te ngerayap, kebala burong, aba' kebala te idop alam ai' te liar tau' dajinak uleh ensia. ⁸Uleh nise' ensia te tau' nyinak mulot dire', mulot nya' ganas aba' nadai tau' dejangka', penoh racon te tau' munoh. ⁹Ngau mulot kita muji Tuhan Allah Apai kita, aba' ngau mulot ga' kita ngutok sama dire' ensia, te udah dapulah Tuhan Allah upa sipat Ya. ¹⁰Ari mulot sute' kita tau' muji aba' ngutok urang. Tuna' sa kebala menyade' ku nitau' kita' piya'! ¹¹Ai' te nyamai aba' ai' te nadai nyamai nitau' pansot ari sute' mata ai'. ¹²Kebala menyade' ku, pon ara nitau' bebuah ke buah saiton, aba' pon angor nitau' bebuah ke buah ara. Mata ai' te nadai nyamai nitau' ngeluar ai' te nyamai.

* 2:25 Yos. 2:1-21

Pemanai te bamat-amat

¹³Ente' kita' bamat-amat panai, puluh kah pengidop te bayek ngau rendah ati. ¹⁴Uleh ente' kita' ngemuru, pedeh ati, aba' nadai iboh ke urang, nang ngepah ngemah dire', nema asa kita' piya' kita' male' utai te kena' ari Tuhan Allah. ¹⁵Kita' miker dire' bamat-amat panai, uleh pemanai kita' nya' ukai ari sruga, uleh ari peneka' dunia, ari peneka' ensia te jat aba' ari sitan. ¹⁶Nema dini adai urang te ngemuru aba' nadai iboh ke urang, diya' ga' adai pelaya' aba' kebala pemenyai'. ¹⁷Uleh pemanai te bamat-amat datai ari sruga, semaru nyuroh urang suci, udah nya' gaga bedamai, ritak, ka' ninga pangan bukai, slareh nganya' pengaseh, slareh mulah utai te bayek, nadai nyemeh mipeh urang, aba' tulos ati. ¹⁸Urang te ngasoh urang bukai bedamai ya upa urang te namak beneh damai aba' senta ngetau ya boleh berkat nema ya idop kena'.

Urang te bekawan aba' dunia

4 Apa te nyuroh kita' blaya' aba' betengek daentara kita'? Ukai weh tegal mayoh kebala peneka' kita' kedire' te belawan alam ati kita'?

²Kita' ka' amat ke kebala utai uleh kita' nitau' boleh, keba' kita' ka' sampai munoh! Kita' ransak ka' boleh, uleh kita' nadai boleh utai, keba' kita' betengek aba' blaya'. Kita' nadai boleh utai nema kita' nadai minta' ke Tuhan Allah. ³Ente' kita' minta' kita' nadai boleh kebala utai, nema kita' salah pinta'. Kita' pro' ka' kebala utai ngau muas dire' kita' kedire' ja'. ⁴Kita' to' upa urang ino' te bara' tangan belaki! Kita' tau' bada' ente' kita' gaga ke pramai dunia to', breti kita' munsoh Tuhan Allah. Keba' ente' kita' mileh bekawan aba' dunia to', kita' pesti mulah dire' bemunsoh aba' Tuhan Allah. ⁵Kitab Suci madah, "Roh Kudus te adai alam kita ka' amat isa' kita betah aba' Ya." Te depadah to' amat mah, kita' alah pecaya' ke utai nya'. ⁶Amat mah dunia to' nguda kita uleh Tuhan Allah lebeh mayoh mre' krunia ke kita ngau kita ngadap uga' nya'. Keba' adai datules alam Kitab Suci:

"Tuhan Allah nglawan urang te sumong,
uleh nganya' pemayek ati Ya ke urang te renah ati."*

* 4:6 Ams. 3:34

⁷ Keba' nya' tunok ke kita' ke Tuhan Allah. Lawankah Ibles Kepala' bala sitan isa' ya rari ari kita'. ⁸ Datai ke kita' nyemak dire' ke Tuhan Allah, aba' Tuhan Allah sige' ka' nyemak kita'. Urang te dusa, breseh kah idop kita' ari dusa! Aba' urang te gama', breseh ke ati kita'. ⁹ Kita' alah bekenang, nesal, aba' nyabak. Ari pada kita' ketawa' lebeh bayek kita' nyabak, ari pada kita' gaga lebeh bayek kita' reyu! ¹⁰ Renah kah dire' kita' de mua Tuhan Allah, isa' Tuhan Allah ninge' kita'.

Nang nyalah pangan bukai

¹¹ Kebala menyade' ku nang kita' gah ngano' pangan aba' nang nyalah pangan. Urang te gah ngano' aba' nyalah kebala menyade' seiman, ya ngano' aba' nyalah Printah Tuhan Allah. Aba' ente' kita' nyalah Printah Tuhan Allah, nya' reti kita' ngai patoh ke Printah nya' aba' ngangap dire' akem lebeh tinge' ari Printah nya'. ¹² Pro' Tuhan Allah mah te mre' Printah ke ensia aba' tau' nyidang ensia. Ya mah te nyelamat aba' te ngukom kita. Keba' nang kita' brani nyalah sama dire'.

Nang nglupa Tuhan ente' ngamo' mulah kebala utai

¹³ O kebala kita' te madah, “Ente' nadai sari to' lah pagi kami ka' angkat ke kuta ano' aba' diyau den setaon ka' bedagang buleh untong.” ¹⁴ Uleh kita' kedire' nitau' bada' apa te ka' tejadi ke kita' pagi lah! Idop de dunia to' upa asap, stegal mah peda' udah nya' lenyau. ¹⁵ Tuna' sa kita' alah madah pito', “Ente' Tuhan nyadi kami ka' idop aba' mulah kebala brena utai.” ¹⁶ Uleh ento' kita' sumong aba' ngepah ngemah pengamo' dire'. Uga' nya' bamat-amat salah. ¹⁷ Keba' nya' ente' urang tau' bada' apa te kena', uleh ya nadai mulah utai te kena' nya', urang nya' dusa.

Urang kaya daingat

5 O kebala urang kaya, kita' ka' bekenang aba' nyabak nema kita' ka' ngasa idop mrinsa'. ² Nema pengaya kita' ka' ancor aba' kebala pramu kita' depakai sampok. ³ Mas aba' pirak kita' udah tegeran. Tegeran nya' ka' jadi bukti ente' kita' salah. Aba' tegeran nya' mah makai ise' kita' upa api. Uleh kita' tubah ka' nimon kebala pramu de pemado' dunia to'. ⁴ Bukti kita' nadai jujor, kita' nadai mayar kebala upah ke urang te bekreja

de uma kita'. Kebala urang te ngumpul kebala asel uma kita', nyerabak minta' talau aba' serabak sida' udah datai ke peneng Tuhan Allah te ma bekuasa. ⁵ Kita' udah idop nyamai aba' gaga de dunia to'. Kita' nupe' dire' sampai kenyang uleh kita' nadai sadar apa te ka' nacah kita', upa kebala pengidop te ka' dasemeleh. ⁶ Kita' madah urang te kena' salah nya' nyuroh sida' daukom mati aba' sida' nadai talah ngelawan kita'.

Idop sabar aba' tan alam pemedeh

⁷ Keba' nya' kebala menyade' ku, sabar kah datai ke senta penatai Tuhan Isa. Prati kah penyabar kebala petani, sida' nungo' asel te bayek ari tanah nya'. Aba' sida' sabar nungo' ujan rama daun kayu blayar aba' ujan rama kayu nimol bunga. ⁸ Piya' ga' kita' alah sabar aba' ati kita' alah tan nema ari penatai Tuhan Isa nyau ka' semak. ⁹ Kebala menyade' ku, kita' nang bejuwe' nyalah pangan bukai isa' nadai daukom Tuhan. Kingat kah Akem udah semak, siap ka' datai. ¹⁰ Kebala menyade' ku, tuna' kah penyabar kebala nabi te mrinsa' tegal madah pesau Tuhan Allah. ¹¹ Kita' ngangap sida' betuah amat, nema sida' tan. Kita' udah ninga Ayob tan ngasa pemedeh aba' kita' tau' bada' kati Tuhan Allah kepanyai mre' kebala utai te bayek ke ya. Nema Tuhan Allah penoh pengaseh aba' bayek ati.

Pengajar tentang pradua

¹² Kebala menyade' ku, prati ke bamat-amat asa kita' bedanyi, nang ngemai' nama Tuhan Allah, aba' bumi, aba' kebala utai te kebukai ngau bukti ente' kita' madah te kena'. Kita' pro' tau' madah pito': ente' au' padah ke au', aba' ente' nadai padah ke nadai, isa' Tuhan Allah nadai ngukom kita'.

¹³ Ente' adai daentara kita' te tangan tusah, bradua ja' ke Tuhan Allah. Ente' adai te tangan gaga menanyi ja' muji Tuhan Allah. ¹⁴ Ente' adai te tangan pedeh, ya alah ngumai kebala pemimpen jemat, isa' sida' bradua ke ya aba' ngunsot ngau binyak ngau kuasa Tuhan Isa. ¹⁵ Ente' sida' bradua ngau iman, Tuhan pesti nyemoh urang te pedeh nya', aba' ente' ya udah mulah dusa, dusa ya ka' deampon. ¹⁶ Keba' nya' kita' alah ngako' kebala dusa ke pangan bukai aba' sama bradua ke pangan bukai, isa' kita' tau' semoh. Pradua urang te kena' ma bekuasa. ¹⁷ Elia to' urang biasa ensia te lemah sama upa kita. Ya bamat-amat bradua isa' ari nadai ujan, keba'

nya' ari nadai ujan slama' tiga taon setengah.* ¹⁸Udah nya' Elia bradua age', isa' ari ujan, baro' ari ujan aba' kebala te detamak tau' bebuah.*

¹⁹Kebala menyade' ku, ente' adai daentara kita' te nadai nuna' pengajar te kena', uleh adai urang bukai te nulong ya bebalek ke Tuhan Allah, ²⁰kita' alah tau' bada', urang te ngemai' urang te dusa bebalek ke Tuhan Allah, ka' nyelamat urang te dusa nya' ari pemat, aba' Tuhan Allah ngampon urang nya' ari kebala dusa ya te mayoh.*

* 5:17 1Raj. 17:1; 18:1 * 5:18 1Raj. 18:42-45 * 5:20 Ams. 10:12